

CANTATE POUR LE TEMPS DE NOËL

Première partie

[L'Avent]



Frank Martin
(1890 - 1974)

1. Chœur

Allegro ♩ = 96

f très en dehors, à pleine voix

S
T
(8)

Conso - lez conso - lez mon peu - ple, dit vo - tre Dieu Par - lez
Spendet Trost, spendet Trost dem Vol - ke spricht eu - er Gott, und Freu -

S
T
(8)

— à Jé - ru - sa - lem se - lon son cœur, et cri - ez lui que son temps de guerre
- - de schenket Je - ru - sa - lem. Küin - det al - len laut dass die Zeit der Krie -

S
T
(8)

est ac - com - pli, que son i - ni - qui - té est par - don - né - e; qu'elle a re - çu de la main de l'E - ter -
ge ist er - füllt, dass all' ih - re Un - tat ist ver - ge - ben, denn sie er - hielt aus der Hand des

S
T
(8)

nel au dou - ble de tous ses pé - chés. 1 U - ne voix cri - e:
Herrn die zwie - fa - che Stra - fe ihrer Schuld. Ein Ruf er - schallt!

S
T
(8)

Pré - par - ez au dé - sert le che - min de l'E - ter - nel; a - pla - nis - sez dans la
Un - serm Gott in der Wüs - te be - rei - tet ei - nen Weg. Und in der Wild - nis

S
T
(8)

so - li - tude u - ne rou - te pour no - tre Dieu! Que tou - te val - lé - e soit com - blé - e
eb - net die Stra - ße für die An - kunft uns - res Herrn! Er - he - bet die Sen - ken al - ler Tä - ler,

S
T
(8)

que tou - te mon - ta - gne soit a - bais - sé - e que les lieux mon - tu - eux de - viennent
er - nied - rigt die Gip - fel der ho - hen Ber - ge, eb - net die Hü - gel - gleich ei - ner

S
T
(8)

u - ne plaine et les lieux ra - bo - teux un val - lon. A -
Stra - ße und durch en - ge Schluch - ten führt ei - nen Weg. Als -

S
T
(8)

lors la gloi - re de l'E - ter - nel se - ra ma - ni - fes - té - e et tou - te chair en
dann wird ü - ber - all die Macht des E - wi - gen sich kund - tun und al - lem Volk wird

S
T
(8)

mê - me temps la ver - ra. Car la bou - che de l'E - ter - nel a par - lé. 3
of - fen - bar zu der Zeit. Denn wir hör - ten alsdann sein gött - li - ches Wort.

35

A
B

U - ne voix dit: cri - e! Et il ré-pond: Que cri - e - rai — je? 2
Sagt ei-ne Stim-me: Ru - fe! Er a-ber fragt: Was soll ich ru - fen?

41 [Meno mosso]

S
T

Car tou-te chair est com-me l'her - be.
Denn al - les Fleisch ist wie das Gras. —

A
B

Car tou-te chair est com-me l'her - be. Tou-te sa grâce — est
Denn al - les Fleisch ist wie das Gras. — Und al - le Schön - heit

44

S
T

Tou-te sa grâce — est com - me la fleur des champs.
Und al - le Schön - heit welkt wie Blu-men auf dem Feld.

A
B

com - me la fleur des champs. L'her - be sè - che, la fleur
welkt wie Blu-men auf dem Feld. Hal - me bre-chen, Blu-men

47

S
T

L'her - be sè - che, la fleur tom - be, quand le vent de l'E-ter-nel souf- fle sur el - le.
Hal - me bre-chen, Blu-men wel - ken wenn die Stür - - me ü - ber sie wehn'.

A
B

tom - be, quand le vent de l'E-ter - nel — souf - fle sur el -
wel - ken wenn die Stür - me des E - wi-gen ü - ber sie we -

50

S
T

Vraiment le peuple est com-me l'her - be. L'her - be sè - che, la fleur
Wahrlich das Volk ist wie das Gras. — Hal - me brechen, Blumen

A
B

- - le. Vraiment le peuple est com-me l'her - be.
- - hen. Wahrlich das Volk ist wie die Blu - me.

53

S
T

tom - - - be. Mais le ver - - - be de Dieu —
wel - - - ken. Doch in E - - - wig-keit wä - -

A
B

L'her - be sè - che, la fleur tom - - - be. Mais le ver - - - be de
Hal - me brechen, Blumen wel - - - ken. Doch in E - - - wig-keit